

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH QUẢNG NGÃI**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **1791** /UBND-NNTN
V/v đề nghị hoàn chi vốn
kết dư Dự án: Khôi phục các
hồ chứa nước qui mô nhỏ tại
tỉnh Quảng Ngãi

Quảng Ngãi, ngày **21** tháng 4 năm 2015

TRUNG TÂM CÔNG BÁO & TIN HỌC Q. NGÃI	
CV ĐẾN	Số:..... 214/15
	Ngày:..... 21/4/15
	Chuyên:.....

Kính gửi: Hệ thống Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICS)

Căn cứ Công hàm trao đổi giữa Chính phủ Việt Nam với Chính phủ Nhật Bản và Thỏa thuận viện trợ không hoàn lại cho Dự án Khôi phục các hồ chứa nước qui mô nhỏ tại tỉnh Quảng Ngãi đã ký kết vào ngày 11/8/2010;

Căn cứ Thỏa thuận thầu giữa Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ngãi và Hệ thống Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICS) đã ký ngày 20/9/2010;

Theo cam kết giữa Hệ thống Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICS) và Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ngãi tại cuộc họp ngày 02/12/2013 và ngày 21/02/2014; Công văn JICS/CM/VNQN/526 ngày 06/4/2015 của Văn phòng Dự án JICS tại Quảng Ngãi về việc yêu cầu phát hành Đề nghị hoàn chi đối với Quý kết dư Dự án;

Theo đề nghị của Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Quảng Ngãi tại Công văn số 777/ ngày 13/4/2015 về việc đề nghị hoàn chi vốn kết dư Dự án: Khôi phục các hồ chứa nước qui mô nhỏ tại tỉnh Quảng Ngãi,

Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ngãi đề nghị hoàn chi đối với số tiền **1.680.230.000 VNĐ** đã chi trả cho các Nhà thầu liên quan vào ngày 03/11/2014 và ngày 03/12/2014 cùng các tài liệu thanh toán đã trình cho JICS ngày 02/02/2015. Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ngãi xác nhận việc mua sắm phát sinh với chi phí nêu trên là đúng và phù hợp với các điều kiện và điều khoản liên quan qui định được ký giữa Chính phủ Việt Nam và Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA).

Kính đề nghị Hệ thống Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICS) hoàn chi số tiền trên, Cụ thể như sau:

1. Nguồn kinh phí hoàn chi:

- Vốn Ngân sách tỉnh tạm ứng để thực hiện các hạng mục sử dụng vốn kết dư là: **1.680.230.000 VNĐ tương đương 80.349,56 USD** (Tỷ giá 1USD ~ 20.911,5 VNĐ, thời điểm ngày 05/02/2015).

- Kinh phí đề nghị hoàn chi là: **79.987,56 USD** (Vì nguồn kinh phí đã thanh toán tương đương 80.349,56 USD > 79.987,56 USD, theo Văn bản số: JICS/CM/VNQN/518 ngày 08/11/2013 thì tổng số tiền đã thanh toán phải lớn hơn 79.987,56 USD).

2. Người nhận: Sở Tài chính tỉnh Quảng Ngãi

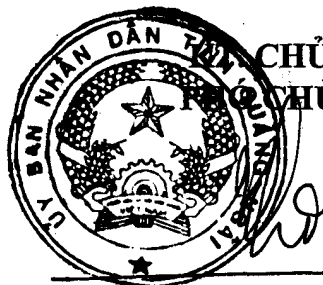
- + Người liên hệ: Trần Thị Chiêu
- + Số điện thoại: 0904932259; Fax: 055 3828190
- Số Tài khoản thu ngân sách: 7111
- Tên Kho bạc: Kho bạc Nhà nước tỉnh Quảng Ngãi
- Địa chỉ: 172 Hùng Vương, TP Quảng Ngãi, tỉnh Quảng Ngãi
- Nước: Việt Nam
- Mã chương: 560
- Mã nội dung kinh tế: 5051
- Mã địa bàn hành chính: 51

(Kèm theo Giấy đề nghị hoàn chi)

Kính đề nghị Hệ thống Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICS) xem xét giải quyết./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- TT HĐND tỉnh (b/cáo);
- CT, các PCT UBND tỉnh;
- Các Sở: Tài chính, Nông nghiệp và PTNT;
- Kho bạc Nhà nước Quảng Ngãi;
- VPUB: PCVP(NL), KTTH, CB-TH;
- Lưu: VT, NN-TNak296.



Phạm Trường Thọ

GIẤY ĐỀ NGHỊ HOÀN CHI

Nơi nhận: Hệ thống Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICS)

Nơi gửi: Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ngãi

Thay mặt Chính phủ Việt Nam (Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ngãi), đã ký dưới đây đề nghị hoàn chi đối với số tiền ghi trong phiếu chi đính kèm: **1.680.230.000VNĐ**. Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Ngãi xác nhận rằng việc mua sắm thể hiện trong phiếu chi là đúng và phù hợp theo với các điều kiện và điều khoản liên quan qui định trong G/A được ký giữa Chính phủ Việt Nam và Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA).

Đề nghị chuyển khoản số tiền còn lại và lãi suất có được trong Tài khoản mua sắm bằng VNĐ đến:

Người nhận: Sở Tài chính tỉnh Quảng Ngãi

+ Người liên hệ: Trần Thị Chiều

+ Số điện thoại: 0904932259; Fax: 055 3828190

- Số Tài khoản: 7111

- Tên Kho bạc: Kho bạc Nhà nước tỉnh Quảng Ngãi

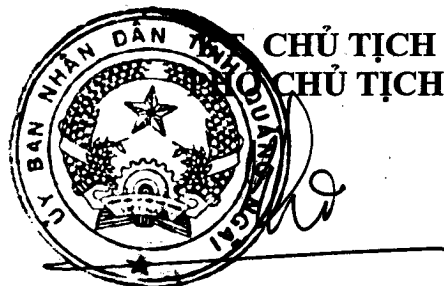
- Địa chỉ: 172 Hùng Vương, TP Quảng Ngãi, tỉnh Quảng Ngãi

- Nước: Việt Nam

- Mã chương: 560

- Mã nội dung kinh tế: 5051

- Mã địa bàn hành chính: 51



Phạm Trường Thọ

PHỤ LỤC-G

GIẤY ĐỀ NGHỊ HOÀN CHI

Nơi nhận: Hệ thống Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICS)
Nơi gửi: Chính phủ Việt Nam

Thay mặt Chính phủ (Tên nước nhận viện trợ), đã ký dưới đây đề nghị hoàn chi đối với số tiền ghi trong phiếu chi đính kèm. Người ký xác nhận rằng việc mua sắm thể hiện trong phiếu chi là đúng và phù hợp theo các điều kiện và điều khoản liên quan qui định trong G/A được ký giữa Chính phủ (Tên nước nhận viện trợ) và Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA).

Đề nghị chuyển khoản số tiền còn lại và lãi suất có được trong Tài khoản Mua sắm bằng (tên đồng tiền sử dụng).

Người nhận (Tên chủ tài khoản)
Người liên hệ
Số DT. FAX
Số Tài khoản
Tên Ngân hàng
Đơn vị/ Chi nhánh
Địa chỉ
Quốc

(Chữ ký người được Ủy quyền của Bên nhận viện trợ)

(Tên)
(Chức vụ)
(Cơ quan)
(Bộ)
(Ngày)

Đính kèm
Chứng minh Mua sắm hợp lệ đối với số tiền còn lại (Thủ tục Hoàn chi)

PHỤ LỤC-H

